

Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946
by Moscow University Press

Series 9

PHILOLOGY

NUMBER THREE

MAY – JUNE

Published in 6 issues per year
on behalf of the Faculty of Philology
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2021

Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

ФИЛОЛОГИЯ

№ 3

МАЙ – ИЮНЬ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2021

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

Оргсекретарь — к. п. н., доц. **И.Э. Стрелец**

Выпускающий редактор англ. версии — к. ф. н., доц. **Д.С. Мухортов**

Члены редколлегии:

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф. **Т.Д. Венедиктова**; д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н., доц. **Л.В. Коровин**; д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**; д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**; д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**; д. ф. н., ст. науч. сотр. **О.Е. Фролова**

ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т); БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т); БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия, Берлин-Бранденбургская академия наук); ВАВЖИНЬЧИК Ян (Jan Wawrzyńczyk), PhD, профессор (Польша, Варшавский ун-т); ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н., профессор (Россия, СПбГУ); ВОЛЬФ Юрген (Jurgen Wolf), PhD, профессор (Германия, Марбургский ун-т); ГУГНИН Александр Александрович, д.ф.н., профессор (Беларусь, Полоцкий гос. ун-т); ДЕ ЛАНДШИР Кристл (Christ'l De Landtsheer), PhD, профессор (Бельгия, Антверпенский ун-т); ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор (Россия, ИЯ РАН); ДЁЙЧ-КОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD, профессор (США, ун-т Висконсина); ДЫБО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН); ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н., профессор (Россия, РГГУ); ЗОЛотова Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия, Марийский гос. ун-т); ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga Inkova-Manzotti), д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т); ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т); ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж – Нантер); ЛЕЙТИ Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т); МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-Boševa / Biljana Mirčevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла и Мефодия); МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария, Женевский ун-т); МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор (Финляндия, Хельсинский ун-т); НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane O. Nemes-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж); НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский ун-т); НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия); КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlete Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор (Великобритания, Оксфордский ун-т); ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н., профессор (Россия, ИМЛИ РАН); РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор (Франция, Эколь Нормаль); РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор (Великобритания, ун-т Лондона); САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (TSérénchimediiin Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т); УХЛИК Младен (Mladen Uhlík), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

СОДЕРЖАНИЕ

К юбилею филологического факультета МГУ

<i>Оболенская Ю.Л.</i> Жизнь и деятельность Марии–Луисы Гонсалес Родригес и ее роль в создании московской школы испанистики	9
<i>Синёва О.В.</i> Балтийская филология в МГУ имени М.В. Ломоносова	21

Статьи

<i>Солопова О.А., Чудинов А.П.</i> Методология диахронического исследования политической метафоры в эпоху цифровизации. Опыт практического анализа.	32
<i>Скрипка В.К.</i> Функции указательного местоимения <i>сь</i> в деловой письменности XIV–XV вв.	44
<i>Левитская А.А.</i> Особенности видения аспектуальных характеристиккратно повторяющегося действия в осетинской языковой картине мира в сравнении с русским языком	54
<i>Пахсарьян Н.Т.</i> Экспериментальный роман в эпоху «рефлективного традиционализма»: «Карета, увязшая в грязи» П.К. де Мариво.	64
<i>Спиваковский П.Е.</i> Трагический герой и пространство тернарной этики в романе Татьяны Толстой «Кысь»	76
<i>Белавина Е.М.</i> «Старые куклы, вытщенные из шкафа», или Автобиографизм и вымысел в избранных сказках Марселины Деборд-Вальмор	90
<u>Гугнин А.А.</u> Феномен культурного пограничья в творчестве Иво Андрича: Некоторые размышления о перспективах андричеведения после прочтения хорошей монографии	101
<i>Козлов А.Е.</i> К вопросу о прагматике статьи Н.Д. Ахшарумова «О порабощении искусства»	114
<i>Алпатов С.В.</i> «Папа Римский умер»: игровой сюжет и словесная формула в детском фольклоре	127

Материалы и сообщения

<i>Беляева Т.Р.</i> Подходы к изучению общенаучной (академической) лексики в лингвистической традиции школы англистики МГУ имени М.В. Ломоносова	138
<i>Цзян Ино.</i> Акустические характеристики русских гласных после мягких согласных в сопоставлении с китайскими дифтонгами	149
<i>Микеладзе Н.Э.</i> Кому «свой меч вручает Бог»? (Шекспир и епископ Билсон).	161

Рецензии

<i>Константинова А.А.</i> Bastrakova K.D., Philippova M.M. Political Euphemism as a Linguistic “Nuclear Weapon”. Moscow: Moscow University Press, 2021	172
<i>Капырина Т.А., Мироненко С.Н.</i> Денисов А.Е. Пильняковские чтения в Коломне. Посвящается памяти А.П. Ауэра. Коломна: Серебро Слов, 2019	177

<i>Балдина Е.В.</i> Воропаев В.А Нет другой двери...: О Гоголе и не только. М.: Белый город, 2019	180
<i>Сорокина Н.В.</i> Голубков М.М. Юрий Поляков: Контекст, подтекст, интертекст и другие приключения текста. Ученые (и не очень) записки одного семинара. М.: Изд-во АСТ, 2020	184

Научная жизнь

<i>Онипенко Н.К.</i> ЛII Виноградовские чтения	188
<i>Мухачёва И.В.</i> Чтения к 100-летию со дня рождения Клавдии Васильевны Горшковой	194
<i>Ковригина Е.А.</i> Чтения к 90-летию со дня рождения Г.А. Хабургаева ..	201
<i>Трахтенберг Л.А.</i> Конференция «Жизнь, творчество и философско-эстетические взгляды А.А. Григорьева. Прошлое и современность» на филологическом факультете МГУ	208
<i>Александрова О.В., Ремнева М.Л., Стрелец И.Э.</i> Ломоносовские чтения — 2020 на филологическом факультете Московского университета	212

Памяти...

<i>Клюева Е.В., Амеличева В.М.</i> Ирина Николаевна Кузнецова	231
<i>Князев С.В.</i> София Константиновна Пожарицкая	236

CONTENTS

Celebrating the Anniversary of Moscow University Philology School

Obolenskaya Yu. The life and work of Maria Luisa Gonzalez Rodriguez and her role in the foundation of the Moscow School of Spanish Studies 9

Siniova O. The Centre for Baltic Studies at Lomonosov Moscow State University 21

Articles

Solopova O., Chudinov A. Methodology of Diachronic Metaphor Research in The Digital Age: Practical Experience 32

Skipka V. Functions of the Russian Demonstrative Pronoun *ŝ*’ in 14th–15th Century Official Documents 44

Levitskaya A. Aspectual Characteristics of a Multiple Repetitive Action in Ossetian and Russian Pictures of the World 54

Pakhsarian N. Experimental Novel in the Age of the “Reflective Traditionalism”: “La Voiture Embourbée” by Marivaux 64

Spivakovsky P. The Tragic Hero and the Space of Ternary Ethics in Tatjana Tolstaya’s *Slynx* 76

Belavina E. “Old Dolls Pulled out of the Wardrobe”, Or Autobiography-ism and Welcomes in Selected Stories by Marceline Desbordes-Valmore 90

Gugin A. Cultural Frontier in Ivo Andric’s works 101

Kozlov A. The Pragmatics of Nikolay Aksharumov’s Article ‘The Enslavement of Art’ 114

Alpatov S. ‘Pope Is Dead’: Children’s Game Plot and the Verbal Topos . . 127

Communications

Beliaeva T. Approaches to Studying General Scientific Vocabulary in Lomonosov Moscow University’s School of Anglistics 138

Jiang YINUO Acoustic Characteristics of Russian Vowels after Soft Consonants and Chinese Diphthongs 149

Mikeladze N. Shakespeare and Bishop Bilson: “He Who the Sword of Heaven Will Bear?” 161

Book Reviews

Konstantinova A. Bastrakova K.D., Philippova M.M. Political Euphemism as a Linguistic “Nuclear Weapon”. Moscow: Moscow University Press, 2021 172

Kapyrina T., Mironenko S. Denisov A. E. Pilnyak Readings in Kolomna. In Memory of A.P. Auer. Kolomna: Serebro Slov, 2019 177

Baldina E. Voropaev V. A. No Other Door... About Gogol and Not Only Him. M.: Bely Gorod Publ., 2019 180

Sorokina N. Golubkov M. M. Yuri Polyakov: Context, Subtext, Intertext and Other “Adventures” of the Text. A Few Notes from a Seminar. M.: AST Edition, 2020 184

Scientific Life

<i>Onipenko N.</i> LII Vinogradov Readings	188
<i>Mukhachyova I.</i> Celebrating Professor Klavdiya Gorshkova (1921–2002)	194
<i>Kovrigina E.</i> Celebrating Professor Georgy Khaburgaev (1931–1991)	201
<i>Trakhtenberg L.</i> The Conference “The life, works and aesthetic views of A.A. Grigoriev. Past and present” (MSU, Faculty of Philology)	208
<i>Aleksandrova O., Remneva M., Strelets I.</i> The 2020 Lomonosov Readings at Moscow University’s Faculty of Philology	212

In Memoriam

<i>Klyueva E., Amelicheva V.</i> Irina Kuznetsova	231
<i>Knyazev S.</i> Sofia Pozharitskaya	236